

Université de Tchernivtsi (UT) - Université de Lorraine (UL)

IAE Metz School of Management (UL) – CREM (UL) – Département de philologie romane et de traduction (UT) – Association Échanges Lorraine-Ukraine (ÉLU)

Université d'été franco-ukrainienne interdisciplinaire 3.0

Thème : Enseignement de FLE en urgence et initiation aux techniques qualitatives de recherches en Management

(responsables : Dr Violeta MOSKALU et Pr Galyna DRANENKO)

Lien TEAMS pour connexion:

https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_MWQxZDRIZTYtODVmNi00NTE0LWJhNTUtMWQ0ZTgzNzg4Nzkz%40thead.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%2241403c21-90da-41e2-a589-c9dd14f760c3%22%2c%22Oid%22%3a%221b683391-77f1-413b-845d-af0535d7e638%22%7d

PROGRAMME

Mobilité hybride, 4 semaines (1 online + 3 offline)

Session 1 -Formation en distanciel, en Ukraine, 17-21 juin 2024

Lundi 17.06.24, 15h00-18h00 CET (heure Paris)

COURS 1. Introduction au management. La gestion de projet. (TEAMS)

Management des projets par les organisations de la Diaspora Ukrainienne en Europe, Dr Violeta MOSKALU & Dr Marta DOMOCHKO-OLIYNYK (Global Ukraine)

Mardi 18.06.24, 15h00-18h00 CET (heure Paris)

COURS 2. Introduction au management. L'animation d'équipe. (TEAMS)

Management des projets par les organisations de la Diaspora Ukrainienne en Afrique et au Moyen Orient, Dr Violeta MOSKALU & Dr Marta DOMOCHKO-OLIYNYK (Global Ukraine)

Mercredi 19.06.2024, 15h00-18h00 CET (heure Paris)

COURS 3. Introduction au management. La motivation. (TEAMS)

Management des projets par les organisations de la Diaspora Ukrainienne en Asie, Dr Violeta MOSKALU & Dr Marta DOMOCHKO-OLIYNYK (Global Ukraine)

Jeudi 20.06.2024, 09h30-12h30 CET (heure Paris)

COURS 4. Introduction au management. La gestion des conflits. (TEAMS)

Management des projets par les organisations de la Diaspora Ukrainienne en Amérique Latine, Dr Violeta MOSKALU & Dr Marta DOMOCHKO-OLIYNYK (Global Ukraine)

Vendredi 21.06.2024, 15h00-18h00 CET (heure Paris)

COURS 5. Introduction au management. La gestion du temps et du stress. (TEAMS)

Management des projets par les organisations de la Diaspora Ukrainienne en Amérique de Nord, Dr Violeta MOSKALU & Dr Marta DOMOCHKO-OLIYNYK (Global Ukraine)

Session 2

Formation en présentiel à Metz

01.07.-21.07.2024

Dimanche 30.06.24

13h00 Arrivée à Metz, installation à la résidence universitaire (Ile de Saulcy)

Lundi 01.07.24

8h30 Départ pour le Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

9h00-10h30 Petit déjeuner de travail

10h45-13h00 MODULE 1 « Enseigner la langue française aux différents niveaux d'apprentissage », travaux pratiques animés par Valeriia KOVALENKO, Viktoriia PETRUK et Nataliia YAKUBOVSKA

13h00 Pause déjeuner

14h30-16h00 ATELIER de civilisation française : cinéma de langue française (1) par Maurice RAUSCH

Université de Lorraine (salle FERRARI, Ile de Saulcy)

16h30 - 18h00 Musée: Cour d'or (2, rue du Haut Poirier), visite guidée avec Maurice RAUSCH
<http://musee.eurometropolemetz.eu/fr/>

Mardi 2.07.24

9h00-13h00 MODULE 1 « Enseigner la langue française aux différents niveaux d'apprentissage », travaux pratiques animés par Valeriia KOVALENKO, Viktoriia PETRUK et Nataliia YAKUBOVSKA

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

13h00 Pause déjeuner

14h30-16h00 ATELIER de civilisation française : cinéma de langue française (2) animé par Maurice RAUSCH

Université de Lorraine (salle FERRARI, Ile de Saulcy)

16h00-17h30 TABLE RONDE : Apprendre une/des langue(s) étrangère(s) avec la doyenne de la faculté de langues étrangères de l'Université de Tchernihivsi, Iryna OSOVSKA

Université de Lorraine (salle FERRARI, Ile de Saulcy)

18h00-20h00 Excursion en ville avec Etienne LESOURD

Rendez-vous : *Place de la Comédie*

Mercredi 3.07.24

9h00-13h00 MODULE 2 « Didactiser des documents authentiques pour l'apprentissage du français langue étrangère », travaux pratiques animés par Valeriia KOVALENKO, Viktoriia PETRUK et Nataliia YAKUBOVSKA

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

13h00 Pause déjeuner

14h00-15-30 ATELIER de civilisation française : cinéma de langue française (3) par Maurice RAUSCH

Université de Lorraine (salle FERRARI, Ile de Saulcy)

16h30 - 18h00 Musée Centre Pompidou visite guidée avec Maurice RAUSCH

1 Parv. des Droits de l'Homme

Jeudi 4.07.24

8h00-12h00 Participation au colloque scientifique « Apprendre/enseigner le FLE en urgence »

Université de Lorraine (Amphi 3 du bâtiment Simone Veil, Ile de Saulcy)

12h00 Pause déjeuner

14h00-15h30 Participation au colloque scientifique « Apprendre/enseigner le FLE en urgence »

Université de Lorraine (Amphi 3 du bâtiment Simone Veil, Ile de Saulcy)

16h30-17h30 Table ronde *autour des pratiques d'enseignement* aux réfugié·es des conflits et de guerres, avec les bénévoles de l'Association Échanges Lorraine Ukraine et les participant·e·s du colloque

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

17h30-19h00 Atelier d'écriture pour le public de réfugié·es avec la participation des apprenant·es de FLE du Centre ukrainien à Metz avec Pierre SALAM

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

19h00 Participation au programme culturel, repas

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

Vendredi 5.07.24

9h00-12h00 Participation au colloque scientifique « Apprendre/enseigner le FLE en urgence »

Université de Lorraine (Amphi 3 du bâtiment Simone Veil, Ile de Saulcy)

12h00 Pause déjeuner

14h00-16h00 Participation au colloque scientifique « Apprendre/enseigner le FLE en urgence »

Université de Lorraine (Amphi 3 du bâtiment Simone Veil, Ile de Saulcy)

16h30-18h00 Excursion en ville avec Etienne LESOURD

18-00 Réception à la mairie de Metz

22h00 Constellations : Cathédrale Saint-Étienne

Week-end libre

Lundi 8.07.24

9h00-13h00 MODULE 2 « Didactiser des documents authentiques pour l'apprentissage du français langue étrangère », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

13h00 Pause déjeuner

14h00-16h00 COURS 6. « Introduction aux techniques qualitatives de recherche en management. L'entretien semi-directif, le guide d'entretien », Dr Violeta MOSKALU & Dr Oksana KANTARUK-PIERRE

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

Mardi 9.07.24

9h00-13h00 MODULE 3 « Exploitation des ressources numériques pour le développement d'une pédagogie différenciée en classe de français », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

13h00 Pause déjeuner

14h00-16h00 COURS 7. « Introduction aux techniques qualitatives de recherche en management. Analyse des résultats. Méthode Gioia », Dr Violeta MOSKALU & Dr Oksana KANTARUK-PIERRE

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

Mercredi 10.07.24

9h00-13h00 MODULE 3 « Exploitation des ressources numériques pour le développement d'une pédagogie différenciée en classe de français », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

13h00 Pause déjeuner

14h00-16h00 COURS 8. « Introduction au management. Pratique de la recherche – réaliser une interview avec un leader de la diaspora ukrainienne dans le monde », Dr Violeta MOSKALU & Dr Marta DOMOCHKO-OLIYNYK (Global Ukraine)

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

Jeudi 11.07.24

9h00-13h00 MODULE 4 « Le numérique comme dispositif d’interactivité multidimensionnelle dans la classe de langue », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

13h00 Pause déjeuner

14h00-16h00 COURS 9. « Introduction au management. Pratique de la recherche – analyse de l’interview. Préparation de l’article web », Dr Violeta MOSKALU & Dr Marta DOMOCHKO-OLIYNYK (Global Ukraine)

16h30-18h30 COURS 10. « Introduction au management. Pratique de la recherche – analyse de l’interview. Préparation de la video YouTube »

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

Vendredi 12.07.24

9h00-13h00 MODULE 4 « Le numérique comme dispositif d’interactivité multidimensionnelle dans la classe de langue », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

IAE Metz School of Management (1 Rue Augustin Fresnel, 57070 Metz Technopôle)

13h00 Pause déjeuner

15h00-16-30 ATELIER de civilisation française : cinéma de langue française (4) par Maurice Rausch

Université de Lorraine (salle FERRARI, Ile de Saulecy)

Week-end libre

Lundi 15.07.24

9h00-13h00 MODULE 5 « Dimension sociolinguistique de l’enseignement interculturel des étudiant.e.s ukrainien.ne.s », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

13h00 Pause déjeuner

14h00-15-30 ATELIER de civilisation française : cinéma de langue française (5) par Maurice RAUSCH

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

Mardi 16.07.24

9h00-13h00 MODULE 5 « Dimension sociolinguistique de l'enseignement interculturel des étudiant.e.s ukrainien.ne.s », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

13h00 Pause déjeuner

14h00-15-30 ATELIER de civilisation française : cinéma de langue française (5) par Maurice RAUSCH

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

Mercredi 17.07.24

9h00-13h00 MODULE 6 « Jeux innovants et apprentissage du français langue étrangère », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

13h00 Pause déjeuner

14h00 – 15h00 Table ronde avec Léo-Paul BARTHELEMY « Débuter dans le métier du traducteur en France : le freelance et les outils numériques », modératrice Olena STEFURAK

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

15h00 Pause café

15h30 – 17h00 Atelier culturel (préparation du « Micro libre » et « du Week-end ukrainien ») au Centre ukrainien avec Galyna DRANENKO, Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

Jeudi 18.07.24

9h00-13h00 MODULE 6 « Jeux innovants et apprentissage du français langue étrangère », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

13h00 Pause déjeuner

14h00 - 15h30 Atelier culturel (préparation du « Micro libre » et « du Week-end ukrainien ») au Centre ukrainien avec Galyna DRANENKO, Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK

18h30 – 19h30 Micro libre : voix de poétesses ukrainiennes
En face de la librairie « Autour du Monde », 44, rue de la Chèvre

Vendredi 19.07.24

9h00-13h00 MODULE 7 « Innovations pédagogiques / didactiques dans l'enseignement / apprentissage du FLE en urgence », travaux pratiques animés par Svitlana NAMESTIUK, Viktoriia PETRUK et Olena STEFURAK
Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

13h00 Pause déjeuner

14h30-16h00 Rencontre avec ELU sur la vie associative

A partir de 16h00 : WE Ukrainien
Place de l'Esplanade (Metz Centre)

Samedi 20.07.24

10h00 - 12h00 BILAN du stage (tous les participant·e·s)
Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux)

13h00 Pause déjeuner

A partir de 14h00 : WE Ukrainien
Place de l'Esplanade (Metz Centre)

Programme poétique et musical par les étudiantes de l'Université de Tchernihivsi

Dimanche 21.07.24

Départ de Metz à Tchernihivsi (Groupe 1)

Du 22.07.24 au 06.09.2024 – Cours intensifs de FLE pour le Groupe 2, avec test de niveau final

qui poursuivra les études à la rentrée 2024-2025 au sein du Diplôme Universitaire Franco-Ukrainien en Management et Commerce International (BAC+3), Université de Lorraine

Du Lundi au Vendredi, 09h-13h, 7 semaines complètes, soit 140h par étudiant

En plus des 3 premières semaines, soit 200h FLE au total sur les 10 semaines.

Adresse : Centre ukrainien (4, Rue Paul Chevreux, 57000 Metz, France)

Formateurs/trices : Valeriia KOVALENKO, Nadiya CHUMAK, Annie VUAGNOUX, Fabienne SECORDEL, Jean-Paul CLEMENT.